



Prekladateľ/ka/Fordító: PaedDr. Csilla Frunyóová

Zadávateľ/Megbízó: Obec Bajtava

Číslo spisu (objednávky)/Ügyiratszám (Megrendelés száma): -

Preklad č. 472/2021

z jazyka maďarského do slovenského / Fordítás magyar nyelvről szlovák nyelvre

Predmet prekladu/A fordítás tárgya:

Faktúra / Számla

Počet strán prekladanej listiny/Az eredeti okirat oldalszáma: 1

Počet odovzdaných vyhotovení/Példányszám: 1

Počet strán prekladu/Fordítás oldalszáma: 5



Számla

Sorszám: MP-313

Kibocsátó Megyeri Péter E.V. 2612 Kosd, Apafi u. 22. Tel.: +36209461580 Adószám: 67057494-1-33 Kiadózó Számavezető: OTP Bank Nyrt. Bankszámla: 11742094-26989736-00000000 SWIFT: OTPVHUBB IBAN: HU45117420942698973600000000	Vevő Obec Bajtava Kamenica nad Hronom Bajtava 86 94365
--	---

Tárgy:

Fizetési mód Átutalás	Teljesítés 2021.05.25.	Kelt 2021.05.31.	Fizetési határidő 2021.06.08.
Megnevezés	Mennyiség	Egységár Ft	Nettó össz. Ft
Információs tábla szerkesztése	1 db	20 000	20 000,00
Nettó érték összesen:			20 000

azaz: húszezer Ft

Alanyi adómentes

Késedelmes fizetés esetén a Ptk. 301/A. § (2) bekezdésében foglalt mértékű késedelmi kamatot számítunk fel.
Köszönjük, hogy nálunk vásárolt.

Kibocsátó

Vevő

Registračné číslo malého projektu: SKHU/WETA/1901/1.1/006



PREKLAD - FORDÍTÁS

FAKTÚRA

Originál č. 1

Dodávateľ:		Odberateľ:	
Péter Megyeri – živnostník		Obec Bajtava	
Apafi u. 22.		Bajtava 86	
2612 KOSD		SK – 943 65 KAMENICA NAD HRONOM	
DIČ: 67057494-1-33		DIČ: 2020415320	
Bankový inštitút: OTP Bank Nyrt. Číslo b. ú.: 11742094-26989736-00000000 SWIFT: OTPVHUBH IBAN: HU45117420942698973600000000		IČ DPH: SK2020415320	
Spôsob platby:	Dátum vyhotovenia:	Dátum dodania:	Dátum splatnosti:
Bankovým prevodom	31. 05. 2021	25. 05. 2021	08. 06. 2021

Názov	Množstvo	JC v HUF	Suma s DPH
Úprava informačnej tabule	1 kus	20 000	20 000

K úhrade spolu (HUF): 20 000,- Ft
Slovom: dvadsaťtisíc maďarských forintov

Oslobodená od dane.

Pri oneskorenej platbe bude účtovaný úrok z omeškania na základe platného Občianskeho zákonníka – ods. 2 § 301/A.

.....
Dodávateľ

.....
Odberateľ

Registračné číslo malého projektu: SKHU/WETA/1901/1.1/006

(odtlačok okrúhlej pečiatky obce Bajtava s nečitateľným podpisom)

PREKLADATEĽSKÁ DOLOŽKA

Preklad som vypracovala ako prekladateľka zapísaná v Zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov Ministerstva spravodlivosti SR v odbore: slovenský a maďarský jazyk, pod evidenčným číslom: 971036.

Prekladateľský úkon je zapísaný pod poradovým číslom 472/2021 elektronického prekladateľského

Preklad som vypracovala ako prekladateľka zapísaná v Zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov Ministerstva spravodlivosti SR v odbore: slovenský a maďarský jazyk, pod evidenčným číslom: denníka MS SR.

Preklad súhlasí s prekladanou listinou.

V Štúrove, dňa 9. júla 2021

FORDÍTÓI ZÁRADÉK

Alulírott PaedDr. FRUNYÓ Csilla a Szlovák Igazságügyi Minisztérium által nyilvántartott magyar-szlovák nyelvű bírósági szakfordító – nyilvántartási szám: 971036.

A fordítást a Szlovák Igazságügyi Minisztérium Elektronikus Fordítói Naplójának 472/2021-es száma alatt jegyeztem be.

Az általam készített fordítás megegyezik a fordításhoz csatolt eredeti irat szövegével.

Kelt: Párkányban (Štúrovo), 2021. július 9. napján



podpis – aláírás

